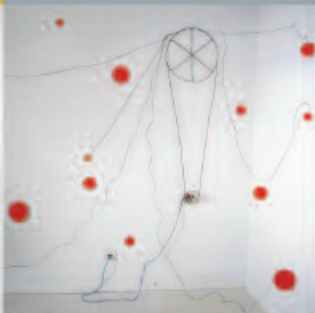
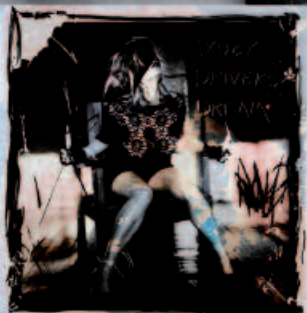


CENTRO DE  
**ARTE**  
Y EXPOSICIONES  
EJEA DE LOS  
CABALLEROS



# MIRAR **O** TRAVES



COLECCIÓN DE  
FOTOGRAFÍA  
SPECTRUM  
S O T O S



# MIRAR OTRA VEZ

COLECCIÓN DE FOTOGRAFÍA SPECTRUM SOTOS

**26 DE OCTUBRE, 2017 - 7 DE ENERO, 2018**

C/ SANTIAGO RAMÓN Y CAJAL, 21 | EJEA DE LOS CABALLEROS

HORARIOS: VIERNES, SÁBADOS Y DOMINGOS DE 11 A 14 Y DE 18 A 21 H

**CENTRO DE  
ARTE  
Y EXPOSICIONES  
EJEA DE LOS  
CABALLEROS**

## Organiza y edita

**Diputación Provincial de Zaragoza**

**Presidente**

Juan Antonio Sánchez Quero

**Diputada-Presidenta de la Comisión de Cultura y Patrimonio**

Cristina Palacín Canfranc

**Coordinador de Ciudadanía**

Juan José Borque Ramón

## En colaboración con

**Ayuntamiento de Ejea de los Caballeros**

**Alcaldía**

Teresa Ladrero Parral

**Concejal de Cultura**

José Antonio Remón Alsa

**Técnico de Cultura**

Angelines Casalé

## Exposición

**MIRAR OTRA VEZ**

Colección de fotografía Spectrum Sotos

## Comisario

Julio Álvarez Sotos

## Coordinador de exposiciones

Javier Martínez Molina

## Textos

Juan Antonio Sánchez Quero

Julio Álvarez Sotos

Mónica Carabias Álvaro

## Diseño gráfico

Strader. Estudio Camaleón, Zaragoza

## Impresión

Imprenta Arilla

## Depósito legal

Zaragoza-1423-2017

Impreso en España/Printed In Spain

**L**A Diputación Provincial de Zaragoza presenta en el Centro de Arte y Exposiciones de Ejea de los Caballeros la exposición titulada ***Mirar otra vez***, que se organiza como homenaje a los cuarenta años de trayectoria de la galería zaragozana Spectrum Sotos. Una forma de reconocer el esfuerzo por mantener abiertas las puertas de la cultura durante tanto tiempo y mostrar las imágenes fotográficas de los autores más reconocidos en el ámbito internacional.

Lo que vamos a ver en estas paredes del Centro de Arte y Exposiciones es una cuidada selección de la Colección Spectrum Sotos con autores que han recorrido la propia historia de la fotografía a través de distintos géneros como el retrato, el paisaje o la naturaleza muerta. Precisamente, ese espíritu didáctico es otro de los grandes valores de la exposición que se muestra aquí. Por este motivo nos sentimos orgullosos de dar a conocer a la sociedad aragonesa una colección de enorme trascendencia cultural y social.

La exposición *Mirar otra vez*, que ahora se exhibe en Ejea, es una síntesis de la colección privada de la galería Spectrum Sotos. Esta colección refleja los cambios producidos durante las últimas décadas en la cultura visual, en las que la fotografía se ha transformado en un instrumento de valor artístico y ha adquirido conciencia de su capacidad de evocación y de representación en el mundo.

Una Colección que aúna belleza, esfuerzo, talento y pasión para disfrutar del placer que supone mirar, otra vez, excelentes fotografías. Porque: ¿cuántas veces hay que mirar la belleza? Me atrevería a decir que infinitas.

**Juan Antonio Sánchez Quero**

Presidente de la Diputación Provincial de Zaragoza

# *Mirar otra vez*

**C**OMO consecuencia del descubrimiento de la fotografía es inevitable que casi ningún artista, puede enfrentarse con su obra sin conocer en cierta medida este nuevo medio de expresión visual; y lo mismo cabe decir de los fotógrafos, para quienes un cierto conocimiento de las otras artes visuales es esencial. Gracias a la simbiosis del arte y la fotografía se ha creado un nuevo y complejo organismo estilístico. Los conceptos estéticos tradicionales, han conseguido, por fin, asentarse firmemente, y los derechos territoriales de artistas y fotógrafos han quedado claramente delimitados. Por consiguiente la integración de la fotografía a las demás artes visuales es un hecho constatable y asumido. La fotografía ha contribuido de manera muy considerable a una situación como la actual, en la que puede existir simultáneamente una heterodoxia de estilos artísticos. Los fotógrafos, han consolidado una serie de normas y niveles visuales que trascienden todos los estilos y se acercan más que nunca a la creación de un lenguaje visual universal. Artistas de diferentes tendencias estilísticas utilizan, además de la imagen fotográfica directa, los elementos más abstractos de la forma fotográfica, quedando patente la total penetración de la fotografía en el arte contemporáneo.



ALBERTO GARCÍA-ALIX,  
España.  
*Autorretrato*, 1995.  
Gelatina de plata virada.  
42 x 42 cm



CALUM COLVIN, Reino Unido. *Incubus*, 1988. Cibachrome. 80 x 100 cm



CECILIA DE VAL, España. *First Anniversary*, 2008. Impresión digital. 55 x 80 cm



DAVID SELTZER, USA.  
*Truck drivers dream*, 1994.  
Gelatina de plata virada.  
73 x 71 cm

La exposición ***Mirar otra vez*** que ahora se exhibe en el recién inaugurado Centro de Arte y Exposiciones de Ejea de los Caballeros es una síntesis de la colección privada de la galería Spectrum Sotos. La colección está especializada en el arte de la luz, nace del convencimiento de que la fotografía es el arte de nuestro tiempo. Como tal empieza a gestarse en 1976, un año antes del inicio de las actividades de la Galería Spectrum de Zaragoza, motivado por la predisposición que tengo hacia la fotografía como medio de expresión y creación plástica. Esta colección trata de reflejar el cambio de paradigma que se produce durante las últimas décadas en la cultura visual, cuando la fotografía se transforma en un instrumento de valor artístico, adquiriendo conciencia de su capacidad y del valor de su actividad de representación, subvirtiéndose los propios códigos y lenguajes que este medio emplea.

Cuando comienza ha conformarse esta colección y desde un primer momento primaron los gustos personales unidos a la valoración y conocimientos propios de este soporte, los cuales cubren un amplio abanico de propuestas estéticas que van desde los años 20 (Edward Weston, Man Ray) hasta imágenes plasmadas por los más representativos fotógrafos contemporáneos, tanto españoles (Javier Vallhonrat, Joan Fontcuberta, Ouka Leele, Chema Madoz), como extranjeros (Diane Arbus, Ralph Gibson, Richard Avedon, Robert Mapplethorpe), pasando por los años 50 (Gabriel Cualladó, Nicolás Muller, Louis Stettner), entre los que hay que incluir numerosos clásicos (Aaron Siskind, Julia Margaret Cameron, E. J. Bellocq). Sin olvidar a los autores aragoneses a través de las obras de Pedro Avellaneda, Rafael Navarro, Enrique Carbo o Cecilia de Val entre otros.

A la hora de seleccionar las piezas que componen esta muestra, han sido elegidas expresamente aquellas fotografías que tienen un carácter museable, es decir, son imágenes de un indudable valor artístico, cuyos autores se encuentran representados en las colecciones públicas más importantes de nuestro entorno cultural, al tiempo que se cotizan de manera significativa en el actual mercado del arte.

**Julio Álvarez Sotos**

Director de la Galería Spectrum Sotos, Zaragoza

## LA COLECCIÓN FOTOGRÁFICA DE SPECTRUM SOTOS, UNA PROPUESTA PARA *Mirar otra vez*

**L**AS imágenes tienen la capacidad de ayudarnos a transformar nuestra visión del mundo, así como de estimular recuerdos y sensaciones. La fotografía es vital no sólo porque produce creaciones, también porque a través de ellas se configuran nuestras ideas que influyen definitivamente en nuestro comportamiento. En este punto radica la importancia de la presente colección que tiene, sin duda alguna, la capacidad de interpretarse como un sólido puente hacia la historia de la fotografía contemporánea con la que poder redescubrir y sentir cuanto hay en el mundo a través de la individualidad del artista.

Julio Álvarez Sotos, nacido en Monzón (Huesca, 1950), forma parte de una generación romántica que convirtió su pasión por la fotografía en la razón de existir y en la que todo estaba aún por hacer. Gran parte de su trabajo, centrado en exponer fotografía, ha contribuido a su entrada en los museos y a que el público se acostumbrara a verla y adquirirla como una obra artística más. Ha sido y es un coleccionista que apostó con esfuerzo, tesón y constancia por un arte joven como era la fotografía y no con pocas dificultades allá por el año 1977, cuando abrió la primera galería de arte en España dedicada exclusivamente a la fotografía de Vanguardia, la Galería Spectrum Canon. Esta irrumpió en el panorama cultural de nuestro país como un espacio novedoso donde ver las últimas tendencias fotográficas y ofrecer un punto de encuentro y diálogo fotográfico entre creadores, críticos, galeristas y público. Un lugar en el que educarse en el arte fotográfico y en el que aprender, distinguir y admirar grandes autores y jóvenes creadores. Asimismo, la múltiple actividad –expositiva, editorial, formativa, organizativa– que generó dentro y fuera de sus muros refleja los intereses fotográficos que ha perseguido desde hace ya más de tres décadas: el pedagógico, el patrimonial, la internacionalización del arte fotográfico y la exhibición de una semiótica de la imagen transgresora e innovadora. El trabajo realizado desde entonces continuado y entusiasta le han convertido en uno de los protagonistas por derecho propio de la historia de la fotografía española que más influyeron en el conocimiento de la fotografía internacional y en la consolidación de nuestra fotografía contemporánea de creación.

DIANE ARBUS, USA.  
*Puerto Rican woman with a  
beauty mark, N.Y.C, 1969.*  
Copia realizada por  
Neil Selkirk. Gelatina de plata.  
38 x 38 cm



ROBERT MAPPLETHORPE, USA.  
*Louise Bourgeois, 1982.*  
Gelatina de plata.  
51 x 41 cm





OUKA LELE (BÁRBARA ALLENDE),  
España. *Albert Guspi*, 1978.  
Gelatina de plata.  
24 x 17 cm



SANDY SKOGLUND, USA. *La boda*, 1994. Cibachrome. 80 x 110 cm

La colección de Spectrum Sotos representa una apuesta decidida que apela directamente al poder de la belleza de las imágenes producidas por el arte de la luz como vehículo para el encuentro, la comprensión y el redescubrimiento de cuanto hay en el mundo y, como no, para experimentar la riqueza sensitiva del lenguaje fotográfico. Cada una de las fotografías que componen esta exposición **Mirar otra vez** muestran al público una historia de hallazgos y estímulos. Llegados a este punto, no nos queda más que disfrutar del placer que supone mirar, otra vez, buena fotografía. Y qué mejor ocasión que la colección de Spectrum Sotos. Un colección con la que recorrer no sólo la génesis expositiva de su galería, sino también los devenires del lenguaje fotográfico contemporáneo.

**Retrato de un coleccionista.** A finales de los años 70, la fotografía en España todavía ocupaba un plano inferior respecto a la pintura, arquitectura o escultura. De hecho, su viabilidad despertaba serias dudas. Incluso, las galerías especializadas eran calificadas despectivamente como fotogalerías. En este contexto, el galerista Julio Álvarez Sotos emprende diversas actividades destinadas a convencer no solo del valor del artista y la técnica fotográfica, también para vender la fotografía como obra artística y por tanto coleccionable y museística. Lejos de planteamientos reduccionistas, la galería apostó por las propuestas fotográficas más contemporáneas y personales realizadas por fotógrafos y artistas plásticos que cuestionaban y experimentaban con el soporte fotográfico como fueron: Luisa Rojo, Marisa González, Juan Ramón Yuste o Pablo Genovés, entre otros. Esta apuesta, esencialmente innovadora, representó una importante labor investigadora, hasta ese momento casi inexistente, sobre el estado de lo fotográfico y sus autores dentro y fuera de nuestras fronteras. De forma simultánea, la difusión de la historia de la fotografía y de sus artífices se convirtió en su tarea más intensa e independiente de las tendencias fotográficas imperantes. Esta labor didáctica, que nos descubrió quiénes éramos fotográficamente y a dónde íbamos, estuvo dirigida no solo al público en general, también a los artistas y coleccionistas.

**Mónica Carabias Álvaro**

Universidad Complutense de Madrid

**CENTRO DE  
ARTE  
Y EXPOSICIONES  
EJEA DE LOS  
CABALLEROS**

# MIRAROTRAVEZ

COLECCIÓN DE FOTOGRAFÍA **SPECTRUM SOTOS**

AARON SISKIND · AGUSTÍN CENTELLES OSSO · ALBERTO GARCÍA-ALIX ·  
ALBERTO SCHOMMER · ALEJANDRA FRANCH · ALEYDIS RISPA ·  
ALFREDO DE STEFANO · ALICE ODILON · ANDRÉ KERTÉSZ · ANDRÉS SERRANO ·  
ANNA FOX · ANTONIO URIEL · BERNARD FAUCON · BERNARD PLOSSU ·  
CALUM COLVIN · CECILIA DE VAL · CÉSAR DOMELA · CHEMA MADDOZ ·  
CLAUDIA TERSTAPPEN · CONCHA PRADA · DANIEL CANOGAR · DANY LERICHE ·  
DAVID SELTZER · DELIA MAZA · DENIS BRIHAT · DIANE ARBUS · DOROTHEA LANGE ·  
EDUARD CORTILS · EDUARD IBÁÑEZ · EDUARD OLIVELLA · EDUARDO MOMEÑE ·  
EDWARD WESTON · EIKO HOSOE · ENRIQUE L. CARBÓ · ERIKA BABATZ ·  
ERNEST JAMES BELLOCQ · FERNANDO NAVARRO · FRANÇOIS MÉCHAIN ·  
GABOR KEREKES · GEORGE KRAUSE · GUNNAR KNECHTEL · HUMBERTO RIVAS ·  
IRINA IONESCO · JAN SAUDEK · JAVIER AYUSO · JAVIER VALLHONRAT ·  
JEAN DIEUZAIDE · JEAN PIERRE SUDRE · JESÚS ROCANDIO · JOAN FONTCUBERTA ·  
JOAQUIN ALCÓN · JOHN COPLANS · JOHN KIMMICH · JOSÉ HERNÁNDEZ-CLAIRE ·  
JOSEP VICENT MONZO · KIKE ASPANO · KOICHI OKUWAKI · LAURENT MILLET ·  
LIEVE PRINS · LOUIS STETTNER · LUCIEN CLERGUE · LUISA ROJO · MAN RAY ·  
MANEL ESCLUSA · MANEL ÚBEDA · MANUEL LAGUILLO · MANUEL SONSECA ·  
MANUEL VILARIÑO · MARTA CORADA · MICHEL DIEUZAIDE ·  
MIGUEL ÁNGEL GAÜECA · MIGUEL ORIOLA · MONICA CAROCCI · OUKA LELE ·  
PABLO GENOVÉS · PEDRO AVELLANED · PER MANING · PERE CATALÁ PIC ·  
PHILIPP SCHOLZ RITTERMAN · PIERRE RADISIC · RAFAEL NAVARRO ·  
RALPH GIBSON · RAMÓN MASATS · RICHARD AVEDON · RITA SIXTO ·  
ROBERT MAPPLETHORPE · ROBERTO BOTIJA · ROSA MUÑOZ ·  
SANDY SKOGLUND · TOMY CEBALLOS · TONI CATANY · TOTO FRIMA ·  
WALKER EVANS · XIMENA BERECOCHEA ·

COLABORAN



AYUNTAMIENTO  
EJEA DE LOS CABALLEROS

ORGANIZA



DIPUTACION DE ZARAGOZA